



# If Not, Winter: Fragments of Sappho

By Sappho

Download now

Read Online ➔

## If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho

By combining the ancient mysteries of Sappho with the contemporary wizardry of one of our most fearless and original poets, *If Not, Winter* provides a tantalizing window onto the genius of a woman whose lyric power spans millennia.

Of the nine books of lyrics the ancient Greek poet Sappho is said to have composed, only one poem has survived complete. The rest are fragments. In this miraculous new translation, acclaimed poet and classicist Anne Carson presents all of Sappho's fragments, in Greek and in English, as if on the ragged scraps of papyrus that preserve them, inviting a thrill of discovery and conjecture that can be described only as electric—or, to use Sappho's words, as "thin fire . . . racing under skin."

"Sappho's verse has been elevated to new heights in [this] gorgeous translation."  
--*The New York Times*

"Carson is in many ways [Sappho's] ideal translator....Her command of language is hones to a perfect edge and her approach to the text, respectful yet imaginative, results in verse that lets Sappho shine forth." --*Los Angeles Times*

↓ [Download If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

📖 [Read Online If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

# If Not, Winter: Fragments of Sappho

*By Sappho*

## If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho

By combining the ancient mysteries of Sappho with the contemporary wizardry of one of our most fearless and original poets, *If Not, Winter* provides a tantalizing window onto the genius of a woman whose lyric power spans millennia.

Of the nine books of lyrics the ancient Greek poet Sappho is said to have composed, only one poem has survived complete. The rest are fragments. In this miraculous new translation, acclaimed poet and classicist Anne Carson presents all of Sappho's fragments, in Greek and in English, as if on the ragged scraps of papyrus that preserve them, inviting a thrill of discovery and conjecture that can be described only as electric—or, to use Sappho's words, as "thin fire . . . racing under skin."

"Sappho's verse has been elevated to new heights in [this] gorgeous translation." --*The New York Times*

"Carson is in many ways [Sappho's] ideal translator....Her command of language is hones to a perfect edge and her approach to the text, respectful yet imaginative, results in verse that lets Sappho shine forth." --*Los Angeles Times*

## If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Bibliography

- Sales Rank: #55303 in Books
- Brand: Vintage
- Published on: 2003-08-12
- Released on: 2003-08-12
- Ingredients: Example Ingredients
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 8.00" h x 1.00" w x 5.15" l, .69 pounds
- Binding: Paperback
- 416 pages

 [Download If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

 [Read Online If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

## Editorial Review

From Publishers Weekly

A classicist at McGill University, Carson has mined Greek literature, and Sappho in particular, to tremendous effect and acclaim in her poetry and essays. Her prose *Eros the Bittersweet* (1986) discussed Sappho's term "glukupikron" ("sweetbitter") among other Greek concepts, while the poems of *Autobiography of Red* (1998) reinvented surviving fragments of the Greek poet Stesichoros, to take just two examples. Here, Carson fully channels one of the most iconic yet least transparent Greek poets, whose work comes to us mostly in fragments. In a four-page preface, Carson addresses the fact that very little is known for certain about Sappho, apart from the fact that she lived in the "city of Mytilene on the island of Lesbos from about 630 B.C." and "appears to have devoted her life to composing songs." She bases her translation, beautifully presented here with the Greek en face, on a 1971 transcription by the scholar Eva-Maria Voigt, published in Amsterdam, and includes all the fragments published by Voigt in which "at least one word is legible," using "the plainest language I could find, using where possible the same order of words and thoughts as Sappho did." Since Sappho's texts are fragments, it is inevitable that Carson offers some pages that are mostly brackets indicating missing material, suggestively interspersed with the words "youth" or "sinful," for example, or the phrases "as long as you want" or "my darling one." As with Joyce's Homeric "winedark sea," Carson includes compounds like "sweetflowing" or "farshooting" to render complex Greek words. Carson grudgingly allows a lesbian interpretation for some of the poems, noting that "[i]t seems that she knew and loved women as deeply as she did music. Can we leave the matter there?" (About an equal number of poems in this collection are about loving men.) With 26 cogent pages of notes to individual poems, an eight-page "Who's Who" of names mentioned in the poems, four pages of "Testimonia" about Sappho and Carson's get-out-of-the-way-of-the-poems approach to translation, the uninitiated should have no problem entering this rich territory and constructing their own versions of the enigmatic poet.

Copyright 2002 Cahners Business Information, Inc.

From Library Journal

The lyric poetry of antiquity is often as important to modern poets as it is to translators and classical scholars. Mulroy is a professor of classics (Univ. of Wisconsin, Milwaukee), and Carson (classics, McGill Univ.; *The Beauty of the Husband*) and the late William Matthews (*After All: Last Poems*) are well-regarded poets. Following Pound's dictum to "make it new," Mulroy and Matthews translate Catullus and Horace into modern American idiom, striving where possible to find cultural equivalents rather than literal translations. At the same time, they try to be true to the shifting tones and rhythms of their originals. The results are fluent, giving some sense of the contemporaneity that Catullus and Horace would have evoked in their audiences. Carson's translation follows Sappho's diction and form much more closely and includes the Greek original on the facing page. Much of what survives of Sappho are fragments, often just a stray word, phrase, or even a few letters. Like many modern poets, Carson deploys these on the blank page, letting their suggestiveness fill the gaps and create whole lyrics in the imagination of the readers. All three translators aim for a general audience, though Mulroy and Carson also include notes and introductions of value to the more scholarly reader. All three books are recommended for both public and academic libraries. T.L.

Cooksey, Armstrong Atlantic State Univ., Savannah, GA

Copyright 2002 Reed Business Information, Inc.

Review

"[Sappho's] verse has been elevated to new heights in [this] gorgeous translation." —*The New York Times*

"This Sappho is whispering in our ear in a language we can understand." —*Time Out New York*

“Carson is in many ways [Sappho’s] ideal translator. . . . Her command of language is honed to a perfect edge and her approach to the text, respectful yet imaginative, results in verse that lets Sappho shine forth.”  
—*Los Angeles Times*

“A selfless, faithful, and boldly delicate achievement.” —*Boston Review*

## **Users Review**

### **From reader reviews:**

#### **Catherine Williams:**

Book is definitely written, printed, or highlighted for everything. You can know everything you want by a book. Book has a different type. As we know that book is important factor to bring us around the world. Close to that you can your reading proficiency was fluently. A publication *If Not, Winter: Fragments of Sappho* will make you to become smarter. You can feel a lot more confidence if you can know about every little thing. But some of you think in which open or reading a new book make you bored. It isn't make you fun. Why they may be thought like that? Have you trying to find best book or suitable book with you?

#### **Maria Clyburn:**

The event that you get from *If Not, Winter: Fragments of Sappho* could be the more deep you rooting the information that hide within the words the more you get thinking about reading it. It doesn't mean that this book is hard to understand but *If Not, Winter: Fragments of Sappho* giving you buzz feeling of reading. The author conveys their point in specific way that can be understood by simply anyone who read that because the author of this book is well-known enough. This particular book also makes your personal vocabulary increase well. Therefore it is easy to understand then can go together with you, both in printed or e-book style are available. We suggest you for having that *If Not, Winter: Fragments of Sappho* instantly.

#### **Rachel Glidewell:**

The guide with title *If Not, Winter: Fragments of Sappho* has lot of information that you can find out it. You can get a lot of profit after read this book. This particular book exist new knowledge the information that exist in this guide represented the condition of the world currently. That is important to you to know how the improvement of the world. This kind of book will bring you with new era of the the positive effect. You can read the e-book on your own smart phone, so you can read this anywhere you want.

#### **Justin Tapscott:**

Reading a book being new life style in this season; every people loves to read a book. When you go through a book you can get a lot of benefit. When you read guides, you can improve your knowledge, because book has a lot of information into it. The information that you will get depend on what kinds of book that you have

read. If you want to get information about your review, you can read education books, but if you act like you want to entertain yourself you can read a fiction books, these us novel, comics, in addition to soon. The If Not, Winter: Fragments of Sappho provide you with a new experience in looking at a book.

**Download and Read Online If Not, Winter: Fragments of Sappho  
By Sappho #1ENU8QBHR4F**

## **Read If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho for online ebook**

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho books to read online.

### **Online If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho ebook PDF download**

**If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Doc**

**If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Mobipocket**

**If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho EPub**

**1ENU8QBHR4F: If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho**